

改善海灣拆船放油情形

(香港特訊) 坑口鄉事委員會，於昨日舉行特別村代表大會，並複選下屆職員及決定就職日期。

會議由王廣成安主持，選出總務：陳景清，財務：鍾仕，庶務：成榮安，福利：阮宜洵，副幹事：劉觀福，衛生：劉佛，教育：劉乾俊，稽核：詹丁其。

就職日期，定於五月十二日上午十一時舉行。

盛會圓滿閉幕

(五)、坑口代表更提議，因目前坑口墟對開之海灣已被僑作拆船之用，而在拆船時，放出的油漬，影響墟民安全，如以前放油時，曾發生火警，雖然迅即撲滅，不致成災，但對安全至有影響，請求當局妥籌，在放油責時將舊船

他昨晚吟奏兩曲共華兩項獎留，如此成績，無怪觀衆們當他出場時，立刻帶以一片熱烈的笑聲掌聲。

培僑中學的手風琴獨奏，巴富街中

展望更大成功

**闢建康樂中心
可供兒童活動**

全，決請求當局迅即設法改善。

二度蜜月

老張與他的太太結婚四年，到了最近，他們的生活變得非常平淡。他的太太說：「喂——阿張，我警告你，這一次到了我們結婚的週年紀念時，必須到我們當年渡蜜月的地方去玩一次。」「唉——我那裏有時間呢，」老張說。「我不理你是不是有時間，」張太太兇惡的脫口，「總之，到了那天，我是一定要你帶我去不可。」由於張太太再三堅持，結果，老張雖然是非常忙，還是百忙中，抽出了時間陪着他的太太到日本去了一次。當然，這一去，在時間上是足足有一個月。當他回來的時候，他的朋友都問他：「渡蜜月與第一次比較來有甚麼感受。對於這一點，老張本來是不想說的，可是，經過這些朋友再三詢問，

——這一次，我們到日本去，坐的是輪船，原因我們第一次坐時，也是坐船，所以，在船上毫無分別。」那麼，到了日本以後呢？」他的朋友又問。

我們下了船以後，自然是坐火車趕到，過去我們渡蜜月的旅館去。那間酒店是以保守著名，因此，也無分別。」到了旅館的房間以後呢？」他的朋友又問道。

到了旅館以後，」

老張想了一想說，「當我們第一次渡蜜月時，隨手躲到廁所去哭；不過這一次躲到圓夫哭的却是我。」

新 聞 故 事

家庭倫理感人肺腑

時裝文藝新片
『良緣天註定』
林鳳稱心得意傑作

林鳳稱心得意傑作

演員陣容有：
張英才 李鵬飛 李香琴 麥基
馬沙英 許英秀 胡平 主演
李鴻兩人，昔年擺檔，糊口街頭，
西裝同穿同撈同餐，畢生勞碌，積
聚蓄蓄，僅一掌珠（林鳳仙）。聞妻
致意老友揭安「美國三藩市偷領」
（李鵬飛飾）欲擇其子（張英才飾）
遷為東床，弄成三對，奇怪驚驚，
高潮層出，冒名秘書，表妹身份，
冷面腳冰，內心熱辣，充大頭鬼，
陷入情網，約法三章，允予所求，
走先一步，自揭牌底，驚魂甫定，
一身冷汗，堅持冒充，舅父惶急，
舊地重遊，衆人接機，老眼紛花，
認錯愛子，三對驚驚，成其佳偶。
人入曉曉學安人，已經睇得太多
還有三個女人爭男人，確係未見過
奇蹟！點解要咁爭法呢？不看本片
不知其中事。

MU 4-3743
 桃 園
 HO INN CHOP SUEY
 79 Pender St. East
 Vancouver, 4, B. C.
 廚師上等
 開味烹狂
 地方雅潔
 招呼妥當
 大鑊小酌
 隨時應命
 餚餽光顧
 格外歡迎

余樹清

承接木工

專裝修屋內外大小工程。
僑胞惠顧。無任歡迎。

下午五時後電話：
二五三

政府
註冊
黃明油色
執照
房屋

屋舖內外油色，屋面修補及執照水筒
清潔渠務水筒，烟通，屋外鋪土德古
木桶，鋪地磚，車磨地台，土木什件裝
修，兼修理水電，大小工程，一律歡迎
日開電話 254184
午七時至十一時電話 254580

四月十七號
禮拜日

假座喜士定街西一千號
「麥者士的大戲院」放映

良緣天註定

喜劇之王
潘丹文名伶
劉美蘭劇合笑

結合笑與影
連日開會經開

喜劇之王
潘丹文名伶
劉美蘭劇合笑

喜劇之王
潘丹文名伶
劉美蘭劇合笑

送勿！這部係水暗戲係林斗每
一錯萬感生你片隨，好都非一

九 笑 笑 笑 笑 笑 笑

潘丹文名伶
劉美蘭劇合笑

風情萬種

林斗

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

喜劇之王

張才英

THE PRESIDENTIAL INSURANCE OF AMERICA
1100 LONSDALE AVE.
NORTH VANCOUVER, B. C.
Phone: YU 7-8515 Office 254-2128 Home

本公司始創於一八七五年，歷史悠久爲世界最大之人壽保險公司，由於中國華僑對本公司之信任及對戶口之忠誠服務，兼且華人戶口增加本公司特聘請華人黃新民先生代辦一切人壽保險，歡迎各界人士光顧保証滿意，有意者可去函或致電話詢問

MING WONG

OCK BROS REALTY
Head Office
2695 Granville St.
Vancouver 9, B.C.

電話 736-9171
家電話 876-0811

Frank Chang 張雙元



●磚樓旅館：近華埠亞力山大街月應收租為廿廿元，取價壹萬五千五百元，平過屋價，撻足先得。

▲七年新仔屋：一位近十二街，每層式睡房，土庫另有仔房，取價貳萬八千五百元，先付現銀壹萬元。

▲大廳房住宅：面比夾式十街，土庫有睡房，租六十元，取價一萬五千貳百元。

▲三睡房住屋：面街夾廿五街寬淨堅固，全價一萬二千九百元。

▲面比中仔屋：一層自用，一層租七十五元，取價一萬九千九百元。

▲本公司專營以屋換屋或換村文實業樓▼

道 亨 銀 行
 Dao Heng Bank Ltd.
 Hong Kong

本行經營銀行業務，垂四十年，素持穩健忠誠爲宗旨，久已見稱中外，各界僑胞如有委託，存匯款項，租務買賣，投資信託及一切事宜，無不竭誠服務，妥爲辦理，諸尊惠顧，無任歡迎。

總經理 董仲偉
 經理 伍錦芬 謹啓

金源利興記

GUM LEE YUEN HING KEE

1/2 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 5-9743

天壇牌

新到

什錦酸菓 蜜餞什錦菓
糖水白桃菓 糖水枇杷菓
味道可口價錢相宜
各種新菜米登市

COMMONWEALTH
TRUST COMPANY
司公託信衛門金

在七年前本公司保證獲利百分之五。汝家題可在本公司得較大利益。各項存款均有贈品。保證汝得本省最高利息。本公司為卑特省唯一自辦之信託公司，諸君在本公司存款，不特即得贈品，且保證汝得卑特省最高利息，可寫灰紙之存單，有利息四厘半。其他定期存款利息如下：
壹年六厘，貳年六厘又八分之壹，叁年六厘又四分之壹，四、五、六、七、八、九、十、十一年至十七年六厘半。

本公司現設香港滙兌

辦公時間：每日由上午十時至下午六時
星期五上午十時至下午九時
本公司在片打街與顯街街角

電話：Phone 683-9691 司理：黃鼎南

加拿大信託公司總街分行

CANADA TRUST
HURON & ERIE
 416 MAIN STREET
 VANCOUVER 4, B. C.
 TEL. 682-6701

本公司新消息
 本公司擴展營業，自即日起，
 特添設香港滙兌業務，凡購買
 港仄，加仄，美仄，
 一律直接由本公司駁滙，
 快捷妥當。

營業時間：
 星期二三四日上午九時半至下午五時
 星期一與五日上午九時半至下午六時
 經理 哈利斯 副經理 李炳康

加拿大

中國旅行社

China Travel Service Ltd

Cable Address Telephone.

CHINATRA 683-5444

404 Ford Building
193 E. Hastings Street
Vancouver 4, B. C.

迎僑胞降臨詢問。

經理：周衛賢 敬啓
李惠榮

中國旅行社加國總代理

本社代理中國旅行社一切業務，代申請辦理入國及簽證，手續簡單，快捷妥當，歡迎僑胞降臨詢問。

◦ 生饑天 ◦

高麗姨太隨侍袁日最久，其爲人也，性情慈祥，語言和易，特好接物，雖僕婦婢女，必親以禮，固不備以顏色動人也，未幾，年事既長，半老徐娘，不足供袁之顧盼，知袁又多羞少女，粥粥羣雌，無不爭以媚術，貢獻此意，律子，以故袁遂移其愛國

皆爲庶出然庶出之子，又皆爲祖其母，對父非所自出者，悉仇以視之，閔氏之子克文，賦性疎狂有名士態度，且與克字感情素洽，決治，克定屢感藉中傷之，今食既逝，己心依克文以居，萬一他日弟昆忽起齟齬，若祖己子，則固無此權力，若坐視不問，則己心又有所弗忍，莫如一死，殊覺直截了當也，（二）因一哀諸妾難共處也，哀氏諸妾共有四人，本有十五，因第五妾紅紅已死，故僅十四人，其間各私其所私，各黨其所黨，縱有一二與己契合者，則又無絲毫權力，今哀氏既歿，設與妾輩同居，自可忠厚懦弱，終必受人欺給，若謂離羣獨處，雖保外人不譏其後，亦惟有一死爲得計，於是遂吞金自盡焉，聞其臨死時，曾遺一絕命書，置之枕畔，

何小孟。

一位用長手即說中西拳術不同，一位則用右手即說中西學術不同，其餘的攻播者都被打倒，昨晚門，翌日又文報紙的輿論，自是華人的恥辱，呼籲有能者挺而起，登台應戰，一雪此恥，觀玉所有的新舊朋友，都勸他出馬，華人爭同一點面子，他，唯唯，可否，因地，念舊傷剛要發作，擬放血治療，若再臨強敵，恐怕算，且帶手套，借助又施展個正宗騰躍間，時時搏著，一外僑同——華人繙譯叫薄，大意謂：南洋羣島的時候，久已仰慕觀玉先，之大，今聞先有意參打擂台，故以各大力士的經理人份特一拜候，並具薄禮千金，綴笑納，請打消擯擯擯，意，親付玉以體傷發，從佛接納他們，求，乃未攻播，(完)

在寫完「一醒仔玉歐勝人

「之數，想起了鑒虎山賊武，一夜之間，連克四名大力士，真值得一述的。」

當時在太平戲院擺下搗白的位置，國大士，第一晚打得大勝，第二晚又送了禮給親仔玉，又獲全勝了。第二晚每名攻白約有十餘人，不著開一口的擁擁有一位頂頂大名胡姓拳師，即胡當時在港戲館授徒，教務甚為胡所捧場的大，乏人，咸奇勝望所胡的身上，生徒們更為他預祝勝利，歡宴既罷，即抬僧人場。

○片打街東一零三號
土庫舖位召租
內有埋髮椅一張，沐
浴盆五個，寫字檯兩
張，方檯三張，木椅
四張。請到本報與代
理人簡國安洽商。



梁春風 266-8702

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

本星期減價貨品

由四月三日至四月十七日止

富隆糯米粉每磅二毛九

七安士廣奇香禾花雀每罐六毛五

半磅福榮蓮藕干每包四毛五

廣奇香炸菜每罐四毛五

壹磅福榮紅棗每包七毛

壹磅靚紅豆每包三毛二

壹磅調和原鼓醬每罐二毛七

壹磅福榮加應子每磅九毛

半磅李祥和付竹每包三毛五

壹磅鴻昌中蝦米每包六毛五

半磅鴻昌工豆每包壹毛五

緒撰及編譯
 文件契約
 中西書信
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 457 E. Hastings St Vancouver B.C.

請訂閱

旅加華僑英文刊錄

華埠雜誌「半月刊」

輯錄全加華僑概況。登載全埠華僑勸助
。爭取政務華僑待遇。每期注重國際新聞
及消息。新華僑研究英文叢書媒介。匯
入並茂。所費無幾。此佈訂聞。

訂 寄 處

Name _____

Address _____

City _____

報費全年十元。兩年三十元。

CHINATOWN NEWS

439 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

◎哀謝

人痛于中華民國五十五年三月廿五
終于珍珍路醫院獨享壽九十有二
於同月廿九日下午二時假座柏慶儀
行出喪禮安葬于畢珠芒墳場叨蒙
親戚友世誼厚賜贈儀花圈輓聯綵
隨行高誼隆情喪存均感哀此鳴謝

孤哀子 德怡 泣血稽
媳婦 林氏 試淚殮
女 月愛（適敖門） 泣淚殮
月美（適陳門）
月蘭（適關門） 泣淚殮
婿 敖章宏陳阜鳴謝儀倫
男孫 恒源恒盛恒健恒壯恒
孫媳 黃氏 試淚殮
女孫 明珠 試淚殮

表的時鐘

堂弟鄒黃氏
侄 榮璋
暨全體家屬泣叩
厚恩芳名 恕不另錄
拭淚頓

觀唐人殮館爐相讓
如有意者請電話
254-1092 接洽

在一萬年

1990

（二四）

蘇潤佬惠顧

周瑞合 何炳健

100

管合家全 大德

益 華 黃
益 華 黃

文夫繼 司徒舉
兩照夫人 兩健

球德聘政

11

以上生意。如意者

100

辦事處: I. O. S. OF CANADA LTD. CHINATOWN BRANCH
433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. 電話 681-5745

建立起來未來的經濟基礎
請參加海外投資有限公司
的投資計劃

本公司是世界上最大的互惠基金及投資計劃發行人，亦是國際市場專家，業務由式十九個地區辦事處及六十二個國家內的六百五十個分行負責經營。

專家主持 管理健全

好消息！

津貼三年大學的獎學金

請填妥此表格

姓名：_____

地址：_____

職業：_____

兒女多少：_____

電話：_____

最近新計劃獎學金，
唯是家長為兒女的教育
而設！請剪此告白，
先到先得。

本處代辦

晚間電話二六二二六二八

歡迎埠外僑胞函詢參加開戶口投資

亞省

本殯館地位適中，內洞大有座位七十餘，冷暖氣裝置，各設備齊全，兼營唐殯，生意穩當，現因人力缺乏，願以廉價長批定。

柏文樓及兩地段出售

1

[illegible]

• 8

任何大事

不論

爲蓄的

始
感覺

現在而開項，使你

行中



100

100



現在是爲前途
而開始儲蓄的時候

銀行中有款項，使你感覺到心安，將來不論你有什么大事，例如自己置屋，或做生意，結婚，升學，這筆款項，隨時可供你應用。加拿大帝國商業銀行，較其他銀行，較有更多的分行為你服務，請到離你處最近的分行訪問。

**CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE**



中學生科展今日可選出冠軍 一名東京撞機生還者回雲埠

(雲訊) 卑詩省學生科學展覽會，已在哈比公司舉行了一天，參加之學生約七十名，而會於今日下午二時，可以選出冠軍。此中學生科學展覽會，是去年獲獎的學生，黃，他於去年獲得獎品，赴英地展覽會，而赴英倫展出，他於去年獲得獎品，赴英地展覽會，而赴英倫展出，他於去年獲得獎品，赴英地展覽會，而赴英倫展出。

聖方濟中英學校 大義賣捐款三誌

(雲訊) 聖方濟中英學校，將於本月十三及十四兩天舉行，為期不遠，各方人士購買票者，已陸續運到，準備開彩。其開彩日期，將於四月十四日晚十一時，在該校禮堂，由周若蘭神父當眾抽獎。至於捐款之熱心人士之芳名，已誌諸報端，以資表揚。

銀業鉅子何添離埠 何氏宗親昨有盛會

(雲訊) 東南亞金融巨子，香港恒生銀行總經理何添，上週由港飛抵此間考察，連日拜會外南有關業務之銀行界人士各團體，備極盛禮，公私酬酢至為繁忙。何氏宗親為歡迎何氏，昨特假喜臨門酒家為何氏洗塵，到該族父老昆仲，及恒生銀行經理何恩賜，僑務主任曾祥霖，僑領林保等數十人，由何國權致歡迎詞，對何氏主持恆生銀行業務之卓越成就，及對各國僑胞之支持，該行派員隨同何氏，在港期間，曾致函各僑團，並即席致謝何氏宗親之盛情招待，並即席致謝何氏宗親之盛情招待。

紅河水漲居民疏散 飲酒會發生之悲劇

(宛地訊) 當紅河的水位高漲至堤岸尖端之時，當局已將附近居民疏散，此間的居民約有二百五十家，必須遷出，現在已自動地搬遷至堤岸，以防水的災禍。

週末意外死亡增加 六十七名意外死亡，而其中五十三名是交通意外死亡

(雲訊) 復活節之週末，至有六十七名意外死亡，而其中五十三名是交通意外死亡。加國公路安全局早已預測至四十三人因交通意外死亡，現在增加至五十三人。

雲埠民治黨支部 紀念陳先師通告

通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

機車洗動自

KWIKI CAR WASH
2107 KINGSWAY
433-2624
本公司備有全套洗車設備，自動洗車，收費低廉，服務周到。如蒙光顧，請向本公司洽談。

承接水電火煤汽

電話：321-3904
承接水電火煤汽，修理各種電器，保證滿意。地址：1118 Ave. N.Y.C. 10011

衣箱衣櫥的福音

本公司自廿五日起，將衣箱衣櫥所用之紙，一律改用此種紙，保證耐用，且價格低廉。如蒙光顧，請向本公司洽談。

汽車打臘磨光

全部取價九元九角五分
打臘磨光，使您的愛車煥然一新。地址：1118 Ave. N.Y.C. 10011

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

院戲雲達

【社影電光】
四月八日(星期五)自次放映
中國歷史名人的傳奇故事
一、七彩虹霓江山美人
二、七彩虹霓江山美人
三、七彩虹霓江山美人

華新書局

命相談奇
一、命相談奇
二、命相談奇
三、命相談奇

新舊房屋柏文商業樓

喜士定附近，三層樓，柏文，商業樓，環境優美，交通便利。如蒙光顧，請向本公司洽談。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

院戲雲達

【社影電光】
四月八日(星期五)自次放映
中國歷史名人的傳奇故事
一、七彩虹霓江山美人
二、七彩虹霓江山美人
三、七彩虹霓江山美人

南洋商業銀行

(香港註冊)
本行華僑服務部辦理一切銀行業務，包括存款、放款、匯兌等。地址：香港德輔道中一號A。

長緣天註定

胡萍、張美英、李麗、胡萍、張美英、李麗。一部感人至深的愛情片，不容錯過。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

雲埠民治黨支部

紀念陳先師通告
通告事：照得農曆三月廿一日，即(公元四月十一日)，為我民治黨先烈陳近南先生復國運動創始紀念日。本支部於該日舉行紀念典禮，仰各父老昆仲依時前來參加，以表哀悼。又定於四月十七日(星期日)，在該會舉行飲酒會，紀念陳先師。屆時仰各父老昆仲踴躍參加。此佈。

行銀路資大拿加

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandore, Victoria B.C.